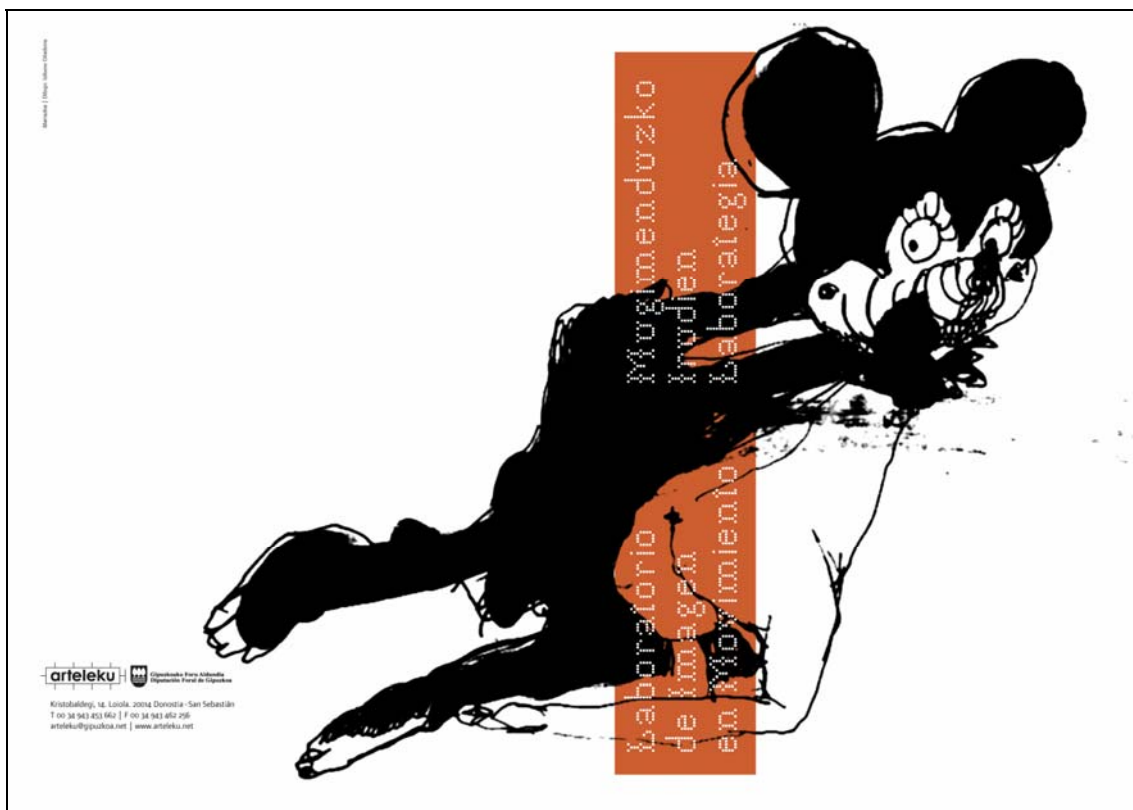


# Laboratorio de Imagen en Movimiento de Arteleku



## Introducción

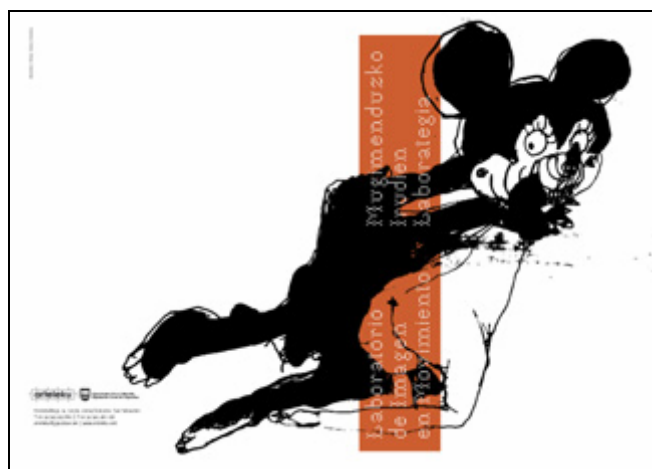
Siguiendo los rasgos que han definido la trayectoria del centro, la programación de Arteleku para el 2008 dará continuidad al modelo de formación independiente, fomentando las prácticas artísticas más innovadoras, a través de nuevas plataformas de trabajo especializadas en distintas áreas de producción artística contemporánea, como *Audiolab*, *laboratorio de sonido*, el *Laboratorio de Prácticas del Cuerpo* y el *Laboratorio de Imagen en Movimiento*.

Estos laboratorios, entendidos como pequeñas estructuras de investigación, formación y producción, adoptarán un carácter transportable, que les permitirá actuar de forma autónoma, a través de la programación de actividades en Arteleku o en el exterior, mediante la producción de proyectos y actividades en colaboración con artistas, colectivos y agentes culturales locales e internacionales, potenciando el carácter de cruce, intercambio cultural y trabajo en red.

Desde el laboratorio de imagen en movimiento, coordinado por la animadora Isabel Herguera y la artista Lucía Onzain, se analizarán las prácticas audiovisuales independientes más experimentales (cine, vídeo, audio) y se impulsará la creación de proyectos de investigación, producción y desarrollo multimedia y audiovisual que experimenten con las nuevas formas de narración y montaje, tanto en el formato de no-ficción, como de ficción. Dentro del laboratorio, se otorgará una especial relevancia al campo de la animación contemporánea, un lenguaje audiovisual que permite por su carácter experimental e innovador, actuar como catalizador de nuevas propuestas artísticas. El estudio de los distintos procesos y formas de entender el audiovisual se llevarán a cabo a través de seminarios y talleres a cargo de artistas invitados.

En este contexto, dentro la programación del *Laboratorio de Imagen en movimiento* se han organizado tres talleres: “De la palabra al Fado, del Fado a la imagen”, “Iluminando la oscuridad” y “Cucinema”, una programación de cine de animación y un espacio documental que mostrará la instalación “Berbaoc”.

En colaboración con El Festival de Cine de Animación de Cataluña -ANIMAC, celebrado anualmente en Lleida (Cataluña) y organizado por el IMAC - Instituto Municipal de Acción Cultural del Ayuntamiento de LLeida, por 6º año consecutivo, Arteleku ofrecerá una amplia visión del panorama nacional e internacional del cine de animación. Una selección especial de lo mejor del Festival de Cine de Animación de Cataluña y otras actividades creadas especialmente para la ocasión, bajo la dirección de su directora Isabel Herguera.



## Laboratorio de Imagen en Movimiento-Talleres

### 1) De la palabra al Fado, del Fado a la imagen

Taller de Cine de Animación

Impartido por: **Regina Pessoa y Abi Feijó**

Este taller de animación constará de dos partes. Durante la primera, de carácter teórico, se trabajará sobre las diferentes maneras de adaptar una poesía a un guión de animación. En la segunda parte, de carácter práctico, se realizará un cortometraje basándose en el guión previamente desarrollado.

El taller “De la palabra al Fado, del Fado a la imagen” unirá la poesía con el cine. La primera parte del proyecto contará con doce participantes que realizarán un ejercicio literario que constituirá el guión de animación que realizarán bajo la supervisión de Regina Pessoa y Abi Feijó en el mes de junio.

Taller teórico

Del 3 al 7 de marzo, de 10:00 a 14:00h

Participantes: máximo 12

Taller práctico

Del 19 de junio al 18 de julio, de 10:00 a 14:00h y de 16:00 a 20:00h

Participantes: máximo 6

+ Info:

[\[www.ciclopefilmes.com\]](http://www.ciclopefilmes.com)[\[www.awn.com/filmografo\]](http://www.awn.com/filmografo)



Imagen: “Historia trágica com final feliz”, Regina Pessoa.

## 2) Cucinema

*Taller de sonido, imagen & cocina*

Impartido por: **Cucinema di Genzano**

Viernes 7 de marzo, de 15:00 a 20:30h

Participantes: abierto a todas las personas que quieran participar

Cucinema es un laboratorio, en el que el "espectador" participa activamente experimentando con los sentidos los materiales "primarios" puestos a su disposición.

El taller consistirá en transformar materiales, llevándolos a otros planos de existencia: la película se toca y se siente principalmente con las manos, y después de haber sido preparada a través de innumerables "técnicas", pasa por el "fuego" del proyector convirtiéndose en imagen luminosa en movimiento. El resultado será una película pintada a mano directamente sobre el celuloide de 16mm y un exquisito plato gastronómico italiano a degustar conjuntamente.

Cucinema es un evento que une arte y gastronomía y que necesita de la participación de la gente para poder desarrollarse. Todas las personas que deseen participar pueden hacerlo, bien pintando la película o preparando la cena, para ello no tienen más que acercarse a Arteleku hacia las 15:00 horas. La película creada durante el evento se proyectará durante la cena. La ocasión para ver la proyección será única, al igual que será única la ocasión para degustar la cena.

+ Info:

[\[www.amenicuc.org\]](http://www.amenicuc.org)



Imagen: Cucinema di Genzano.

### **3) Iluminando la oscuridad**

#### **Taller de animación**

Impartido por: **Coke Riobo & Lourdes Villagómez**

Con la colaboración de: **Lucía Onzain**

Del 3 al 7 de marzo, de 17:00 a 21:00h

Participantes: máximo 12

El taller se basará en la realización de un cortometraje utilizando la técnica de la pixelación y el dibujo. A partir de la coreografía y el movimiento del cuerpo, los participantes en este taller dibujarán con luz, una pieza concebida por Lucía Onzain en torno a la violencia de género.

“Iluminando la oscuridad” plantea realizar un ejercicio de reflexión en torno a un problema social actual: la violencia de género. Coke Riobó, Lourdes Villagómez y Lucía Onzain propondrán a los/las participantes del taller un punto de partida que se desarrollará con las aportaciones de todos/as. El resultado de la reflexión común tomará forma utilizando una técnica especial que permitirá dibujar con luz.

## Animac en Arteleku

**Del 4 al 8 de marzo de 2008**

Coordinación: **Isabel Herguera**

[\[www.animac.info\]](http://www.animac.info)

Coincidiendo con el carácter de Animac-Muestra Internacional de Cine de Animación de Cataluña y la filosofía interdisciplinar de Arteleku, el objetivo de las actividades programadas durante ANIMAC en Arteleku es mostrar el trabajo independiente del cine de animación; así como, la aproximación de la técnica y los procesos de trabajo al público.



### *Espacio documental*

Durante Animac se mostrará, en la sala de exposiciones de Arteleku la instalación *Berbaoc*. *Berbaoc* es el resultado del taller que se llevó a cabo en Arteleku, en 2007, dirigido por Vuk Jevremovic y con la participación de José Belmonte, Gustavo Díaz, Irati Fernández, Izbene Oñederra y Mercedes Sánchez. Edu Elozegi también colaboró en el proyecto. La instalación *Berbaoc* está basada en una pieza sonora de Xabier Erkizia que utiliza la voz como instrumento. Los participantes en el taller trabajaron de manera colectiva en torno a los sonidos que quedan entre las palabras.



## Animac en Arteleku-Proyecciones

**-Martes 4 de marzo, 19:00 h. en Arteleku**

*La Punta del Iceberg: Retratos sobre la locura*

Selección y presentación de cortometrajes a cargo de Erik van Drunen.



Imagen: "Camouflage", Jonathan Hodgson.

**-Miércoles 5 de marzo, 19:00h. en Arteleku**

*Un Ojo en la Rueda*

Selección de trabajos de Abi Feijó y Regina Pessoa.

Fundadores de Ciclope films, Abi Feijó y Regina Pessoa se dedican a desarrollar producciones que cultivan la parte más artesanal y artística del proceso de animación.

[\[www.ciclopefilmes.com\]](http://www.ciclopefilmes.com)[\[www.awn.com/filmografo\]](http://www.awn.com/filmografo)



Imagen: "História Trágica com Final Feliz", Regina Pessoa.

**-Jueves 6 de marzo, 19:00 h. en Arteleku**

**BROU ANIMAC**

Muestra de cortos de animación independiente producidos durante este último año. Selección realizada por Isabel Herguera.



Imagen: "Hezurbeltzak", Izibene Oñederra

**-Sábado 8 de marzo, 18:00h. en Sala Kutxa (Arrasate 12, San Sebastián)**

*Sesión infantil*

Selección de cortometrajes de animación para el público infantil (6-12 años).

Sin diálogos



Imagen: "Aukanek", Madina Iskhakova.



## **Biografías-Invitados/as**

**Eric Van Drunen** estudió animación. Desde 1992 colabora con la Holland Animation Film Festival como asistente de programación. Además, es miembro de la Netherlands Institute for Animation Film y de la Holland Animation Association.

**Cucinema** es una situación creativa propuesta, entre otros, por Alex Mendizabal que combina cine y gastronomía de una forma abierta, experimental y participativa. Cucinema nace en Tnello di Genzano, la ciudad del pan, en la provincia de Roma, Italia, en 2002. El nombre Cucinema es una combinación entre “cucina” (cocina) y “cinema”. La propuesta trata de juntar en un mismo lugar y en un mismo tiempo a un grupo indeterminado de gente que en aproximadamente 5 horas crean un film y una deliciosa comida tradicional romana.

**Abi Feijó** es animador. Tuvo su primer contacto con el mundo de la animación en 1984. Realiza un curso en el National Film Board de Canadá (NFB) donde lleva a cabo su primer corto *Oh que Calma* (1985). Regresa a Porto y funda Filmografo, cooperativa y estudio de animación cuyo objetivo es la producción y promoción del cine de animación independiente. En 2002 funda junto con Regina Pessoa Cíclope filmes. Apoyan principalmente aquellas producciones que cultivan la parte más artesanal y artística del proceso de animación. Su primera producción: *Historia trágica con Final Feliz* de Regina Pessoa ha ganado multitud de premios.

**Regina Pessoa** es animadora. Estudió en la Escuela de Bellas Artes de Oporto. En 1992 empezó a trabajar en Filmógrafo, donde ha colaborado como animadora. En 1999 animó y dirigió su primera película de autor *A noite*, utilizando una técnica de grabado sobre placas de yeso. En 2002 funda junto con Abi Feijó Cíclope filmes. Apoyan principalmente aquellas producciones que cultivan la parte más artesanal e artística del proceso de animación. Su primera producción: *Historia trágica con Final Feliz* ha ganado multitud de premios.

**Coke Riobo** es guionista y director de filmes de animación. Ganador del Premio Goya al mejor cortometraje de animación en 2007 por "El viaje de Said". Actualmente es profesor de animación en plastilina en la Escuela de Cinematografía y del Audiovisual de Madrid (ECAM). Empleando esta técnica ha dirigido *La telespectadora* (2001), *Se abre el telón* (serie de 26 capítulos para plus.es, 2002), *Que las noches sean son* (videoclip para El Combo Linga, 2002) y *El viaje de Said* (2006).

**Lourdes Villagómez** es animadora. Sus trabajos han sido presentados en festivales como el Morelia International Film Festival. Ha trabajado en proyectos de animación comercial e independiente en México y Los Ángeles. Coordina los estudios de animación en el Departamento de Artes Visuales de la Universidad Autónoma del Estado de Morelos (México). En 1995 formó parte del programa internacional del Museo de Arte Moderno de Nueva York y recibió el premio *Fulbright-García Robles Grant* por su trabajo académico. Estudió comunicación en la Universidad Autónoma Metropolitana-Xochimilco y obtuvo un *Master of Fine Arts* en animación experimental del Instituto de Artes de California.

## **Biografías-Coordinadoras**

**Isabel Herguera** es animadora. Licenciada en Bellas Artes por la Universidad del País Vasco y por la Kustakademie de Dusseldorf (Alemania). En 1994 obtuvo un Master of Fine Arts en el Instituto de Artes de California. Desde marzo de 2002 dirige Animac –Muestra Internacional de Cine de Animación de Cataluña, en Lleida. Ha sido nominada al mejor cortometraje de animación de los premios Goya en el 2006 por *La gallina ciega* (2005). Además de *La Gallina Ciega*, Isabel Herguera ha realizado otras seis películas: *Muertitos* (1994), *Baquine* (1991), *El sueño de Iñigo* (1990), *Cante de ida y vuelta* (1989), *Safari* (1988) y *Spain Loves You* (1987).

**Lucia Onzain** es artista. Licenciada en Escultura por la Facultad de Bellas Artes de Barcelona. Doctorado en el Departamento de Escultura en la Universidad del País Vasco. *Master in Computer and Video Art* por la New York University. Ha obtenido, entre otras, la Beca de Escultura de la Academia Española en Roma o la Beca *Fulbright* para la ampliación de estudios artísticos en los EEUU. Premio *Gure Artea* de Escultura. Su obra se ha expuesto tanto a nivel nacional como internacional en espacios como la Galería Antonio Barnola (Barcelona), Sala Rekalde Area 2 (Bilbao), *Cold City Gallery* de Toronto (Canada) y Galería Ursula Krizinger (Austria), entre otros espacios. Entre sus trabajos podemos destacar: *Putu* (1998), *Hola Frida ¿somos amigas?* (1999) y *Sin título* (2000-2002).